

Регламент на Съвета (ЕО) № 1265/1999 от 21 юни 1999 за изменение и допълнение на Приложение II от Регламент (ЕО) № 1164/94 за създаване на Фонда за сближаване

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,
като взе предвид Регламент на Съвета (ЕО) № 1164/94 от 16 май 1994 г. за създаване на Фонда за сближаване,

и по-специално Приложение II, член К от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент,

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет,

като взе предвид становището на Комитета на регионите,

(1) като има предвид, че е целесъобразно, с оглед увеличаване ефикасността на Фонда, да бъдат уточнени понятията "проекти", "групи проекти" и "стадии на проекти", както и критериите за групиране на проектите;

(2) като има предвид, че е целесъобразно да се опрости системата за финансово управление, като се запази връзката със самото осъществяване на действията;

(3) като има предвид, че по време на преходния период (от 1 януари 1999 г. до 31 декември 2001 г.) всяко позоваване на еврото по правило следва да се разглежда като позоваване на еврото като парична единица, цитирана в член 2, второ изречение от Регламент на Съвета (ЕО) № 974/98 от 3 май 1998 г., отнасящ се до въвеждането на еврото;

(4) като има предвид, че опростяването следва да бъде съпътствано от засилен контрол върху действителното състояние на разходите и от по-голяма отговорност на държавата - членка по отношение на правилното финансово управление;

(5) като има предвид, че Комисията и държавата - членка трябва да подобряват сътрудничеството си в областта на контрола на проектите, и че това сътрудничество следва да бъде систематизирано;

(6) като има предвид, че в случай на нередности, е целесъобразно да се изгради система за финансов коректив, целяща закрилата на финансовите интереси на Общността;

(7) като има предвид, че следователно, е целесъобразно да се измени, Приложение II от Регламент (ЕО) № 1164/94

**Регламент на Съвета (ЕО) № 1265/1999 от
21 юни 1999 за изменение и допълнение
на Приложение II от Регламент (ЕО) №
1164/94 за създаване на Фонда за
сближаване**

Член I

Приложение II от Регламент (ЕО) № 1164/94 се изменя и допълва както следва:

1) Член А се заменя със следния текст:

"Член А" Подбор на проекти, на стадии на проект или на група проекти

1. Комисията може, в съгласие с държавата - членка бенефициент, да регрупира проекти и да разграничи, в даден проект, технически и финансово независими стадии, за целите на отпускането на помощта.

2. За целите на Настоящия регламент следните понятия означават:

а) "проект" - съвкупност от неделими икономически дейности, които изпълняват точно определена техническа

функция, и които имат ясно определени цели, позволяващи да се прецени, дали даденият проект изпълнява предвидения в член 10, параграф 5, първо тире, критерий;

б) (b (фр.)) "технически и финансово независим стадий" - стадий, чиято оперативна самостоятелност може да бъде установена.

3. Даден стадий може да обхваща също така и подготвителни, пред - проектни и технически проучвания, необходими за осъществяването на даден проект.

4. За да се отговори на критерия, заложен в член 1, параграф 3, трето тире, могат да се групират проектите, които отговарят на следните условия:

(а) да бъдат разположени в една и съща зона или по протежението на една и съща транспортна артерия;

(б) (b (фр.)) да се осъществяват в приложение на цялостен план, разработен за тази зона или за тази транспортна артерия, и да имат ясно определени цели, в съответствие с член 1, параграф 3;

(в) (c (фр.)) да бъдат наблюдавани от орган, отговарящ за координацията и контрола на групата от проекти, при положение, че проектите се изпълняват от различните отговорни власти."

2) В член Б (B (фр.)), параграф 2, второто изречение се заменя със следния текст:

"Държавите - членки бенефициенти предоставят всички необходими елементи, цитирани в член 10, параграф 4, включително и резултатите от пред - проектните проучвания и предварителните оценки (ex ante (фр.)). За да може да бъде извършена тази оценка по възможно най-ефикасния начин, държавите - членки предоставят също така и резултатите от оценката за въздействието на проектите върху околната среда, в съответствие със законодателството на Общността и тяхното съответствие с общата стратегия в областта на околната среда или транспорта, на териториално или секторно равнище, както и, при необходимост:

- посочват евентуалните алтернативи, които не са били приети и

- свързаността между проекти от взаимен интерес, разположени по протежението на една и съща транспортна артерия."

3) Член В (C (фр.)) се изменя и допълва както следва:

(а) В параграф 2:

(i) буква (а), алинея втора, второто изречение се заменя със следния текст:

**Регламент на Съвета (ЕО) № 1265/1999 от
21 юни 1999 за изменение и допълнение
на Приложение II от Регламент (ЕО) №
1164/94 за създаване на Фонда за
сближаване**

“Вноските по годишните бъдещи траншове се основават на плана за първоначално или ревизирано финансиране на проекта и по принцип се изплащат в началото на всяка бюджетна година, по правило не по-късно от 30 април всяка година, в зависимост от прогнозите за разходите по проекта за текущата година;”

(ii) буква (б) (б(фр.)) се заменя със следния текст:

“(б) (б (фр.)), За проекти с продължителност под две години, или за които помощта на Общността не превишава 50 милиона евро, първата вноска би могла да достигне 80% от помощта в случай, че Комисията е приела решение за отпускане на помощта от Общността.

Оставащата част от помощта ще бъде заделена, в зависимост от изпълнението на проекта.”

(б) (б (фр.)) Добавя се следния параграф 5:

“5. С изключение на напълно основателните случаи, помощите, отпуснати за даден проект, група проекти или стадий на проект, дейността по които не е започнала две години след датата за начало на работата, предвидена в решението за отпускане на помощта или датата на одобрение, ако тя е по-късна, се спират. Във всеки случай, когато съществува риск отспиране, Комисията своевременно информира държавите - членки и отговорните власти, за това.”

4) Член Г (D (фр.)) се изменя и допълва както следва:

(а) В параграф 1, второто изречение се заменя със следния текст:

“Плащанията могат да стават под формата на предварителни вноски, междинни плащания или плащания на остатъка. Междинните плащания и плащанията на остатъка се отнасят до действително платените разходи, които трябва да бъдат оправдани с платежни нареждания или други валидни счетоводни документи.”

(б) (б (фр.)) Параграф 2 и 3 се заменят със следния текст:

“2. Плащанията се извършват по следните начини:

(а) изплаща се една единствена първоначална вноска в размер на 20% от първоначалната помощ на Фонда, отпусната, след вземането на решение за отпускане на помощ от Общността и, с изключение на надлежно мотивираните случаи, след подписване на договорите, отнасящи се до държавните поръчки. Цялата или част от първоначалната вноска се изплаща от определения орган или организация, посочен в параграф 1, в случаите когато, до Комисията не е отправена никаква молба за плащане, дванадесет месеца след датата на изплащане на първоначалната вноска;

(б) (б (фр.)) междинните плащания се извършват при условие, че проектът напредва по задоволителен начин с цел завършване, чрез изплащане на оправданите и действително направени разходи, при спазване на следните условия:

- представяне от държавата - членка на молба, с която уведомява за напредването на проекта, отчетено по физически и финансови показатели и за съответствието му с решението, с което се предоставя помощта, включително, при необходимост, със специфичните условия, съдържащи се в това решение,

- съобразяване със забележките и препоръките на контролните национални и/или на органите на Общността, по-специално изправянето на предполагаемите или констатирани нередности,

- посочване на основните появили се технически, финансови и юридически проблеми и на взетите мерки за тяхното решаване,

Регламент на Съвета (ЕО) № 1265/1999 от 21 юни 1999 за изменение и допълнение на Приложение II от Регламент (ЕО) № 1164/94 за създаване на Фонда за сближаване

-
- анализ на всяко отклонение от първоначалния план за финансиране,
 - посочване на взетите мерки за рекламиране на проекта.

Комисията информира незабавно държавите - членки, ако едно от упоменатите по-горе условия не е изпълнено;

(в) (с (фр.)) общият размер на плащанията, предмет на буква (а) и (б) (b (фр.)), не може да превишава 80 % от общата отпусната помощ. За крупни проекти, осъществявани на годишни траншове, и приоснователни случаи, този процент може да достигне до 90%;

(г) (d (фр.)) изплащането на остатъка от помощта на Общността, изчислен на основата на доказаните и действително платени разходи, се извършва ако:

- проекта, стадия от проекта или групата от проекти са осъществени съгласно поставените цели,
- посоченият орган или организация, цитиран в параграф 1, е подал, до Комисията, молба за плащане до шест месеца след посочената, в решението за отпускане на помощта, крайна дата за приключване на работата и на плащанията по проекта, стадия на проекта или групата проекти,
- заключителният доклад, предмет на член Е (F (фр.)), параграф 4 е внесен в Комисията,
- държавата - членка изпрати на Комисията удостоверение за потвърждаване на предоставената, в молбата за плащане и в доклада, информация,
- държавата - членка изпрати на Комисията декларацията, посочена в член 12, параграф 1,
- взети са всички мерки за информация и реклама, приети от Комисията в приложение на член 14, параграф 3.

3) Ако заключителният доклад, цитиран в параграф 2, не е внесен в Комисията до осемнадесет месеца след крайната дата, посочена в решението за отпускане на помощта за приключване на работата и на плащанията, то тогава частта от помощта, съответстваща на остатъка на проекта, се анулира."

(в) (с (фр.)) В параграф 4, думите "и в параграф 3, буква (г) (d (фр.))", отпадат.

(г) (d (фр.)) Добавя се следният параграф 4 бис (Bis (фр.)):

"4 бис (Bis (фр.)). Държавите - членки следят молбите за плащане да се представят на Комисията, по правило три пъти годишно най-късно до 1 март, до 1 юли и до 1 ноември."

(д) (е (фр.)), В параграф 5 след думата "приемлив" се добавя следния пасаж: "при условие, че бюджетът позволява."

(е) (f (фр.)) Добавя се следния параграф 7:

"7. Комисията определя общите правила за приемане на разходите."

5) Член Е се изменя и допълва както следва:

(а) в заглавието и в параграф 1 до 4 думата "екю/та" се заменя с думата "евро";

(б) (b (фр.)) в параграфи 1 и 3 думите "или в национална валута" отпадат;

(в) (с (фр.)) добавя се следният параграф 5:

"5. За държавите - членки, които не участват в еврото, обменният курс е счетоводният курс на Комисията."

6) Член Е (F (фр.)) се изменя и допълва както следва:

(а) Към параграф 4 се добавя следната алинея:

"Този доклад съдържа следните елементи:

**Регламент на Съвета (ЕО) № 1265/1999 от
21 юни 1999 за изменение и допълнение
на Приложение II от Регламент (ЕО) №
1164/94 за създаване на Фонда за
сближаване**

-
- (а) описание на извършената работа, придружено от физическите показатели, от определеното количество на разходите по категории работата и от евентуално взетите мерки в приложение на специфичните клаузи, включени в решенето за отпускане на помощта;
- (б) (b (фр.)) информация относно всички мерки за реклама;
- (в) (с (фр.)) удостоверяване за съответствието на извършената работа с решението за отпускане на помощта;
- (г) (d (фр.)) първична оценка за вероятността да се получат очакваните резултати, посочени в член 13, параграф 4, включваща по-специално:
- действителната дата за пускането на проекта,
 - посочване на начина, по който ще се управлява проекта след завършването му,
 - потвърждение, ако се налага, на прогнозите от финансовия анализ, по-конкретно по отношение на оперативните разходи и на очакваните приходи,
 - потвърждение на прогнозите от социално - икономическия анализ, по-специално на разходите и на очакваните ползи,
 - посочване на взетите мерки за гарантиране опазването на околната среда и разходите за тях, включително спазването на принципа "замърсител - платец".
- б) (b (фр.)) Към параграф 5 се добавя следната алинея:
- "Решението за отпускане на помощ съдържа съответни условия , за да се пристъпи към изменения, които да се разграничават според естеството и значимостта им."
- 7) Член Ж (G (фр.)) се заменя със следния текст:
- "Член Ж (G (фр.))
- Контрол Сегашният параграф 1 минава към член 12, параграф 2, алинея втора . Новият параграф е съставен както следва :
- "1. Комисията и държавите - членки си сътрудничат на основата на двустранни административни споразумения, за да координират програмите, методологията и осъществяването на контрол, с оглед оптимизиране полезността на извършвания контрол. Те си предават незабавно резултатите от направения контрол. Те разглеждат и оценяват най-малко веднъж в годината:
- (а) резултатите от извършения, от държавата - членка и от Комисията, контрол;
- (б) (b (фр.)) евентуалните забележки на другите национални, или на Общността, органи или институции за контрол;
- (в) (с (фр.)) финансовото отражение на констатираните нередности, вече взетите или необходимите мерки за отстраняването им и, при необходимост, промените на системите за управление или контрол. Като следствие от този преглед и оценка, и без това да накърнява предстоящите неотложни мерки, които държавата - членка трябва да вземе в съответствие с член 3 (H (фр.)), Комисията може да направи забележки, по-специално за финансовото отражение на евентуално откритите нередности. Тези забележки се изпращат на държавата - членка и на определения орган, отговарящ за съответния проект. Те са придружени, при необходимост, от молби за коригиращи мерки на недостатъците при управлението, и за отстраняване, на все още неотстранените нередности, които са били открити. Държавата - членка има възможност да
-

Регламент на Съвета (ЕО) № 1265/1999 от 21 юни 1999 за изменение и допълнение на Приложение II от Регламент (ЕО) № 1164/94 за създаване на Фонда за сближаване

коментира тези забележки. Когато, след направени забележки или в отсъствие на такива от страна на държава - членка, Комисията приеме заключенията, държавата - членка предприема, в определения срок, неотложни мерки с цел да отговори на искането на Комисията, и информира Комисията за мерките, които предприема.

2. Без това да накърнява разпоредбите на настоящия член, Комисията може да прекъсне изцяло или отчасти междинното плащане, ако констатира, че въпросните разходи са опорочени от сериозна нередност. Тя информира държавата - членка за взетите мерки и за причината за тяхното предприемане.

3. Ако не е договорено друго в двустранните административни споразумения, три години след изплащане, от страна на Комисията, на остатъка по даден проект, отговарящият орган или власт дават на разположението на Комисията (било оригиналите, било заверени копия на оригиналите, на базата на общоприетите бази - данни), всички оправдателни документи за разходите и контрола по въпросния проект. Този срок се прекратява било в случай на съдебно дирене, било след надлежно мотивирано искане от страна на Комисията".

8) Член 3 (Н (фр.)) се изменя и допълва както следва:

(а) Заглавието се заменя със следния текст:

"Финансови корективи".

(б) (b (фр.)) Параграф 1 се заменя със следния текст:

"1. Ако след направените необходими проверки Комисията констатира:

(а) че осъществяването на даден проект не оправдава нито частично, нито изцяло отпуснатата помощ, включително в случай на неспазване на едно от определените условия в решението за отпускане на помощта, и по-специално в случай на съществена промяна, засягаща естеството или условията за осъществяване на проекта, за която промяна не е било поискано одобрението на Комисията или

(б) ако е налице нередност по отношение на помощта на Фонда, и за която държавата - членка не е взела необходимите коригиращи мерки, Комисията преустановява определената помощ за дадения проект и изисква, като посочва мотивите си, от държавата - членка да представи забележките си в определен срок. Ако държавата - членка оспорва забележките, направени от Комисията, държавата - членка е поканена да бъде изслушана от Комисията, като през това време двете страни се опитват да постигнат съгласие по забележките и заключенията, които следва да се направят."

(в) (с (фр.)) Параграф 2 се заменя със следния текст:

"2. При изтичане на срока, определен от Комисията, и при спазване на прилаганата процедура, в отсъствието на споразумение и предвид евентуалните забележки на държавата - членка, Комисията решава, в срок от три месеца:

(а) да намали първоначалната вноска, цитирана в член Г (D(фр.)), параграф 2 или

(б) (b(фр.)) да пристъпи към необходимите финансови корективи, тоест да преустанови изцяло или частично помощта, отпусната за проекта. Тези решения трябва да зачитат принципа на пропорционалност. Комисията, при определяне размера на коректива, взема в предвид естеството на нередността или на промяната и обхвата на потенциалното финансово отражение на евентуалните пропуски в системите за управление или контрол. Всяко съкращаване или спиране на

**Регламент на Съвета (ЕО) № 1265/1999 от
21 юни 1999 за изменение и допълнение
на Приложение II от Регламент (ЕО) №
1164/94 за създаване на Фонда за
сближаване**

помощта води до връщане на недължимото”.

(г) (d (фр.)) В параграф 3, второто изречение се заменя със следния текст:

”Всяка недължима сума трябва да бъде върната на Комисията. Не - върнатите суми се улихвяват, при закъснение, според условията, които Комисията е приела.”

(д) (e(фр.)) Добавя се следният параграф 4:

”4. Комисията приема подробни условия за прилагането на параграф 1, 2 и 3 и ги съобщава за сведение на държавите -членки и на Европейския парламент.”

9) Към член К (J (фр.)) се добавят следните изречения:

”По време на това заседание Комисията информира държавите - членки по-специално за въпроси, свързани с годишния доклад, неговите действия и с взетите решения. Комисията изпраща на държавите - членки необходимите документи, в определен срок преди заседанието.”

10) В Приложение II, приложението се изменя и допълва както следва:

а) точка 2 се заменя със следния текст:

”2. Икономическото и социално отражение на Фонда в държавите - членки и върху икономическото и социално сближаване в Европейския съюз, включително и въздействието му върху заетостта;”

(б) (b (фр.)) точка 4 завършва с думите ”в член 6”. **Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила на 1 януари 2000 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави - членки.

Съставен в Люксембург на 21 юни 1999 г .За Съвета

Председател

Г . ФЕРХОЙГЕН

Index

Chapter 1 : Преамбюл	p. 1
Chapter 2 : Изменения и допълнения	p. 2
Съдържание	p. 8